

世界中医药学会联合会秘书处

工作动态

第 5 期

世界中医药学会联合会秘书处

中国中医药国际合作中心

2017 年 7 月 27 日

刘延东副总理为世界中联 《中医基本名词术语中匈英对照国际标准》题字

匈牙利时间 2017 年 6 月 18 日，中国国务院副总理刘延东在布达佩斯考察了匈牙利塞梅尔维斯医科大学，出席了中匈中医药教育合作系列活动，并为中国—中东欧中医药中心（匈牙利）奠基。

在活动期间，刘延东副总理很有兴致地翻看了世界中联最新发布的《中医基本名词术语中匈英对照国际标准》，并为该《标准》题字。《中医基本名词术语中匈英对照国际标准》的制定开始于 2012 年 7 月，世界中联副主席兼秘书长李振吉与匈牙利中医药学会于福年会长签署了“制定中医基本名词术语中匈对照国际标准合作协议”，由匈牙利中医药学会负责组织各方专家组成编委会，按照世界中联标准的制定程序，开始起草该标准草案。该标准的制定历时 3 年，参与指导的专家顾问有 20 位，参与审定的专家顾问有 49 位，参与合作的单位有 11 个。《标准》分 21 章，有词条 6526 个，每个词条均有汉字、汉语拼音、匈牙利文和英文。《中医基本名词术语中匈英对照国际标准》的出版是世界中联标准化建设的又一重要成果。

世界中医药学会联合会主席余靖在为《标准》的题序中写道：“《中医基本名词术语中匈英对照国际标准》是在 2008 年世界中联颁布的《中医基本名词术语中英对照国际标准》的基础上，本着在体例结构保持与中英版的一

致连贯，又要反映匈牙利语国家和地区的使用特点这两个基本原则完成的。编委会是在尊重中医学学术体系的前提下，达成对中医基本名词术语的共识，使得中医基本名词术语的匈语对照词标准化和规范化，具有科学性、学术性和实用性。相信《标准》的出版和推广应用，将对中医药基本名词术语的匈牙利语翻译起到规范作用。准确而统一的名词术语，将为中医药在使用匈牙利语的国家和地区的学术传播、临床实践、科学研究和商品贸易等活动提供基础支撑，对促进中医药国际化发展具有重要意义。

匈牙利前总理、欧洲医疗卫生中医基金会主席迈杰希说：作为一名中医粉丝，当我离开政坛的时候，我决定成立一个基金会，推动中医药在中东欧地区的传播和发展。”迈杰希先生在接受采访中谈到，“当第一次听说《标准》时，我就觉得这是一个非常棒的创举，心想为什么我不来帮助实现它呢？所以，我牵线搭桥，将编辑、出资人、医生、翻译及相关人员组织到一起，共同完成了这项工作。”

世界中联余靖主席参加金砖国家卫生部长会议 暨传统医药高级别会议

2017年7月6日，金砖国家卫生部长会暨传统医药高级别会议在中国天津召开，中国政府作为今年金砖国家轮值主席国主办了此次盛会。中国国家主席习近平发来贺信，对会议的召开表示祝贺。中国国务院副总理刘延东、中国卫计委主任李斌、金砖国家以及其他国家的卫生部、传统医学部及国际组织共300余名代表参加了会议开幕式。世界中医药学会联合会余靖主席作为国际组织代表受邀出席会议，并参加了传统医药专题研讨会。

本次传统医药高级别会议以“开放包容、互学互鉴，让传统医学造福人类”为主题。会议期间，各代表团团长们围绕“传统医学融入各国医药卫生体系”议题进行了专题研讨。世界中联余靖主席在发言中表示：“世界中联致力于增进世界各国、各地区中医药团体之间和中医药学与世界各种医药学的交流与合作，提高中医药的业务水平，继承和发展中医药学，加快中医药现代化和国际化的进程，促进中医药进入各国医疗卫生保健体系，为人类的健康做出贡献。为了增进中医药和其他传统医药之间的相互尊重和相互了解，促进国际中医药的学术交流，从2004年开始，世界中联每年在不同的国家和地区举办了世界中医药大会。通过这样的活动有效地增强了中医药在各个举办地的影响，对中医药逐步进入当地医疗体系起到了促进作用。此外，世界中联还积极推进中医药的国际标准化，并通过培训及考试的方式提高会员单位中医药从业者的业务学术水平。世界中联分布在全球各地的会员单位和会员都在积极地致力于推进中医药在当地的健康发展，我对同道的所有这些工作甚为钦佩。”

会后，与会嘉宾参观了天津中医药大学第一附属医院及天士力大健康产业园，了解了中医药现代临床应用及产业发展情况。

世界中联中医药合作与发展欧洲论坛在德国召开

2017年6月19日-22日，由世界中联和德国慕尼黑工业大学附属医院补充医学和自然疗法研究中心联合主办的“第五届世界中联中医药合作与发展欧洲论坛”在德国慕尼黑召开。本次论坛的主题是“中医养生和个人健康管理”，吸引了来自中国、德国、奥地利、瑞士等国家和地区的60余名专家和学者参会。

德国慕尼黑工业大学附属医院补充医学和自然疗法研究中心主任Dieter Melchart致欢迎词。论坛主题演讲由成都中医药大学马烈光教授报告《论神秘悠久的中医养生文化》、台湾中华全方位养生协会会长黄三德教授报告《情志养生》，学术演讲由德国Ute Engelhardt教授和Karin Meissner教授报告《中医养生在德国》、刘敏如女科医系研究院王凯博士报告《张仲景食疗药膳养生拾萃》；Dieter Melchart教授报告《中欧疾病防治工程研究数据》、Axel Eustachi博士报告《中医体质问卷调查研究发现》、Yanqing Wellenhofer博士报告《IHM-SEPP养生与个人健康管理模式系统》、北京中医药大学魁茨汀医院院长戴京璋教授报告《中医健康养生个性化服务》。

世界中联中医药合作与发展欧洲论坛已经在德国慕尼黑连续举办四届，为欧洲地区中医药从业者与全球其它地区的专家学者提供了展示临床技术、交流学术心得和推广研发成果的机会和平台。

论坛期间还举行了《中医基本名词术语中德对照国际标准》发布仪式，获得了与会者的高度关注，对中医基本名词术语在德国和欧洲地区的传播发展奠定了坚实的基础。

第十四届世界中医药大会推介会及新闻发布会 分别在中国北京和泰国曼谷举行

第十四届世界中医药大会将于今年10月21日至22日在泰国曼谷举行。为宣传和扩大世界中医药大会的影响，第十四届世界中医药大会主办方世界中联和承办方泰国中医师总会分别在中国北京和泰国曼谷举行了大会新闻发布会。

2017年6月22日上午，泰国会议展览局在北京举行了中国推介会，泰王国驻华大使毕力亚·针蓬先生出席活动并致辞，泰国会展局推广部总监Vichaya Soonthornsaratoon女士介绍了泰国作为会议举办地的资源和优势，

以及针对大会的多项支持政策。世界中联在本次推介会上举行了第十四届世界中医药大会新闻发布仪式，桑滨生秘书长等出席了推介会，世界中联国际联络部农钦女士向与会代表介绍了世界中医药大会并分享了选择在泰国举办会议的优势。超过 40 家中国学会、协会负责人参加了本次推介活动。

6 月 27 日，第十四届世界中医药大会承办方泰国中医师总会在泰国曼谷举行新闻发布会。中国驻泰国大使馆文化参赞蓝素红、泰国卫生部扶助厅通猜副厅长、泰国卫生部东南亚中医药研究院伦纳扒院长、泰国中医师总会主席李金龙、会长林丹乾联合向媒体通报筹备情况。该会终身荣誉会长徐光辉、卢松盛等出席。大会支持单位有泰国卫生部、泰国旅游与体育部、中国驻泰国大使馆。出席曼谷新闻发布会的媒体有泰国风，新华社曼谷分社，中新社曼谷分社，中央电视台，国际广播电台曼谷站，人民日报，光明日报驻泰记者，英文，泰文各大电视台等。

安徽省亳州市市长杜延安一行到访世界中联

2017 年 7 月 5 日，亳州市人民政府市长杜延安，安徽省亳州市谯城区人民政府区长高川，亳州市人民政府副秘书长、安徽省食品药品监督管理局机关党委专职副书记张磊，亳州市药业发展局局长、亳州市现代中药产业发展管理委员会办公室主任王险峰等一行到访世界中联。

世界中联创会副主席李振吉、秘书长桑滨生、秘书长助理秦树坤等领导会见了来宾，双方就合作规划建设世界中医药之都进行了深入的交流探讨。

杜延安市长介绍了亳州市中医药产业发展现状和着力打造世界中医药之都的设想，他表示亳州市政府高度关注中医药产业发展，关注世界中联国际人才资源优势和国际会议影响力，希望与世界中联沟通合作，支持亳州世界中医药之都的建设。桑滨生秘书长表示：中医的发展离不开政府的支持，亳州市政府以中医药发展为主线做的实、支持力度大，世界中联将积极参与到亳州发展建设中，共同探讨合作模式。创会副主席李振吉指出：我会与亳州市一直保持良好的合作。目标一致，我们关注中医药国际化、标准化，从科技视角看，亳州有很好的基础，有发展。建设世界中医药之都具有示范作用。他对双方合作提出建议，双方合作开展战略研究、对国际中医药之都做总体规划和设计，量身定做，打造世界中医药之都，推动健康亳州的发展。

报：国家中医药管理局领导

送：国家中医药管理局有关部门及领导；世界中联高级专家委员会及工作咨询委员会

发：世界中联各部门、各专业委员会；各省级中医药主管部门；各中医药大学校长

共 210 份